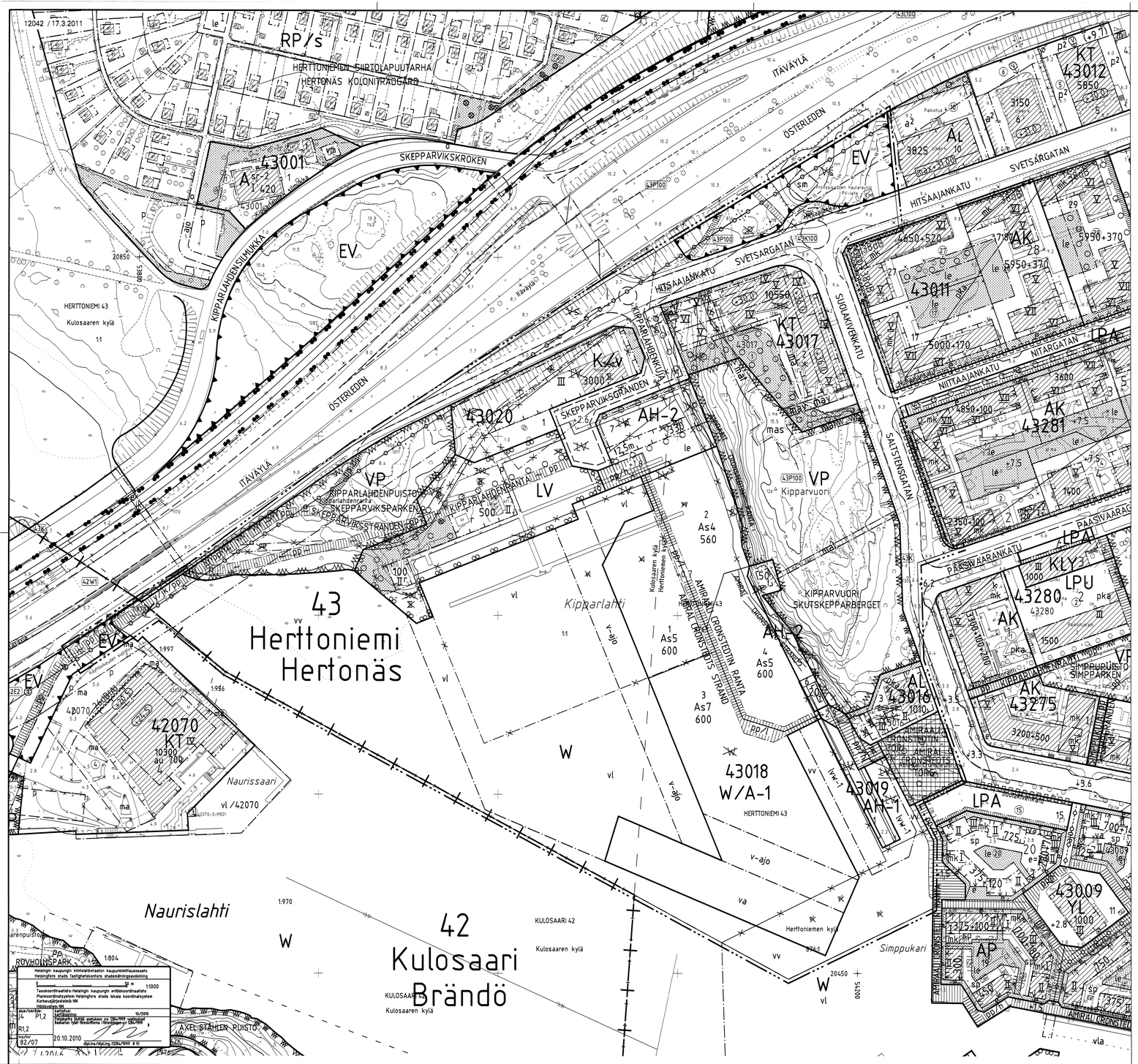

pka	Pihakansi, jonka alapuolelle saa sijoittaa pysäkointitiloja.	Gårdsdäck under vilket parkeringsutrymmen får placeras.	- Kelluvan asunnon pohjarakenteena saadaan käyttää betonia, terästä tai muuta meriolosuhteita kestävää materiaalia.
le	Leikki- ja oleskelualueeksi varattu alueen osa, joka on tarkoitettu kelluvien asuntojen ja asuntolaivojen tarpeisiin.	För lek och utevistelse reserverad del av område, som är avsedd för flytande bostäders och husbåtars behov.	- Kunnallisteknikan johdot ja liittymät sijoitetaan siltojen ja laiturieiden rakenteisiin siten, että ne eivät pääsääntöisesti näy kaupunkikuvassa, ja mahdollisesti näkyviltä osin ne tulee suunnitella yhtenäisinä.
	Istutettava alueen osa.	Del av område som ska planteras.	AH-1 -korttelialueella:
	Istutettava ja maastomuodoiltaan sekä kasvillisuudeltaan luonnonmukaisena pidettävä alueen osa.	Del av område som ska planteras och vars terräng och växtlighet bör bibehållas i naturenligt tillstånd.	- Asuntolaivoille tarkoitettu olemassa oleva laivalaituri tulee varustaa kiinteällä vesihuolto- ja jätevesiverkolla sekä muilla vaadittavilla kunnallisteknisillä liittymisjohdoilla. Asuntolaivojen poistumistie-järjestelyt on hyväksyttävä pelastusviranomaisilla. Alueita ei saa aidata eikä sille saa rakentaa varastoja. Alue on kunnostettava ja päällystettävä rantatorin korkealaatuiseen ympäristöön sopivalla yhtenäisellämateriaalilla. Laiturin saa kiinnittää asuntolaivoja palvelevia laitureita, ramppeja, käyntisiltoja ja kiinnitysjärjestelyjä. Alueella olevat rakenteet ja valaisimet tulee suunnitella yhtenäisennäköisiksi, mahdollisimman kevyiksi ja kaupunkikuvalliseen ympäristöön sopiviksi.
	Istutettava puurivi.	Trädrad som skall planteras.	
	Katu.	Gata.	
	Katuaukio, tori. Aukiolle saa sijoittaa 8 autopaikkaa alueen asiakas- ja vieraspysäköintiä varten.	Öppen plats, torg. På torget får placeras 8 bilplatser för områdets kund- och gästparkering.	
pp	Yleiselle jalankululle ja polkupyöräilylle varattu likimääräinen alueen osa.	För allmän gång- och cykeltrafik reserverad ungefärlig del av område.	
pp/i	Yleiselle jalankululle ja polkupyöräilylle varattu vesialueen osa, jolle on rakennettava kelluvia asuntoja palveleva laituri. Laituri tulee suunnitella ja rakentaa siten, että ambulanssin ajo sillä on mahdollista. Laiturille saa sijoittaa yhden korkeintaan 15 m2 kokoisen varastorakennuksen. Laiturin tulee olla palamatonta materiaalia. Laiturin tulee liittyä rantaan avattavin silloin.	För allmän gång- och cykeltrafik reserverad del av vattenområde där brygga som betjänar flytande bostäder ska byggas. Bryggan ska planeras och byggas så att en ambulans kan köra på den. På bryggan får placeras en högst 15 m2 stor förrådsbyggnad. Bryggan ska byggas i brandsäkert material. Bryggan ska anslutas till stranden med öppningsbara broar.	- Alueen jätehuollon tilat saa sijoittaa yhteiskäyttöisinä tontille 43016/3.
pp/h	Yleiselle jalankululle ja polkupyöräilylle varattu alueen osa, jolla huolto-ajo on sallittu.	För allmän gång- och cykeltrafik reserverad del av område där servicetrafik är tillåten.	Kelluvia asuntoja sekä asuntolaivoja koskevat määräykset:
y/jk/pp	Yleiselle jalankululle ja polkupyöräilylle varattu silta.	För allmän gång- och cykeltrafik reserverad bro.	- Julkisivumateriaalin tulee olla puuta, terästä tai muuta laivanrakentamisessa perinteisesti käytettyä materiaalia, joka kestää vääntöliikkeitä.
h	Alueen huoltoliikenteelle varattu alueen osa.	För områdets servicetrafik reserverad del av område.	- Laiturit, käyntisillat, kiinnitysjärjestelyt ja näiden yksityiskohdat sekä kunnallisteknisten järjestelyt tulee suunnitella korkeatasoisesti osana Herttoniemenrannan alueen päävirkistysreittiä.
p	Pysäköimispaikka, joka on tarkoitettu kelluvien asuntojen ja asuntolaivojen tarpeisiin.	Parkeringsplats som är avsedd för flytande bostäders och husbåtars behov.	
	Maanalaista johtoa varten varattu alueen osa.	För underjordisk ledning reserverad del av område.	
	Sähkölinjaa varten varattu alueen osa. Alueelle ei saa istuttaa korkeiksi kasvavia puita. Johtoalaisuutta koskeviin suunnitelmiin ja työskentelyyn johtoalueella on pyydettävä lupa johdon omistajalta.	För elektrisk ledning reserverad del av område. På området får inte planteras träd som växer sig höga. Vid planering av och åtgärder på ledningsområde ska tillstånd införskaffas av ledningens ägare.	
	Torin rajan osa, jonka kohdalta ei saa järjestää ajoneuvoliittymää.	Del av torggräns där in- och utfart är förbjuden.	
	Alueelle on rakennettava noin 1,5 metriä korkea läpinäkyvä melueste ennen kelluvien asuntojen rakennusluvan myöntämistä.	På området ska byggas ett 1,5 meter högt genomskinligt bullerskydd innan de flytande bostäderna beviljas bygglov.	
v-ajo	Veneiden ajoyhteys.	Körförbindelse för båtar.	
vv	Vesialueen osa, jolle ei saa sijoittaa rakennelmia.	Del av vattenområde på vilken inte får placeras konstruktioner.	
⊗	Suojeltava puu.	Träd som ska skyddas.	
sm	Alueen osa, jolla sijaitsee muinaismuistolailla rauhoitettu kiinteä muinaisjäännös. Alueen kaivaminen, peittäminen, muuttaminen ja muu siihen kajoaminen on muinaismuistolailla kielletty. Aluetta koskevista toimenpiteistä on neuvoteltava kaupunginmuseon kanssa.	Del av område där det finns en enligt lagen om fornminnen fredad fornlämning. På området är grävning, täckning, ändring eller annan påverkan förbjuden enligt lagen om fornminnen. Om åtgärder på området ska förhandlas med stadsmuseet.	
vl	Vesialueen osa, jolle saa sijoittaa kelluvia laitureita ja aallonmurtajan. Aallonmurtaja on suunniteltava ja toteutettava yhtenäiseksi va-alueen aallonmurtajan kanssa. Laiturirakenteeseen on tehtävä aukkoja siten, että veden pintavirtausta ei kokonaan estetä.	Del av vattenområde på vilken får placeras flytande båtbryggor och en vågbrytare. Vågbrytaren ska planeras och förverkligas som en helhet ihop med vågbrytaren på va-området. I brygg-konstruktionen ska göras öppningar så att vattnets ytströmning ej fullständigt förhindras	
va	Vesialueella sijaitsevan korttelialueen osa, jolle on rakennettava kelluvia asuntoja suojaava aallonmurtaja. Aallonmurtaja on suunniteltava ja toteutettava yhtenäiseksi vl-alueen aallonmurtajan kanssa.	Del av på vattenområde befintligt kvartersområde där en vågbrytare ska byggas som skydd för flytande bostäder. Vågbrytaren ska planeras och förverkligas som en helhet ihop med vågbrytaren på vl-området.	
lvw-1	Vesialueen osa, jolle saa sijoittaa asuntolaivoja ja niitä palvelevia käyntisiltoja, pieniä huoltoveneitä ja kiinnitysjärjestelyjä. Asuntolaivan tulee olla ulkonäöltään kaupunkikuvallisesti arvokkaaseen ympäristöön sopiva alus, joka on rakennettu asumiseen sopivaksi. Asuntolaivaksi käyttöön otettavan aluksen alkuperäinen luonne ja ominaispiirteet tulee säilyttää. Rakennusvalvontaviranomainen voi arvioida ja hyväksyttää asuntolaivan ulkonäön soveltuvuuden alueelle.	Del av vattenområde där husbåtar samt landgångar, förankringsanordningar och små servicebåtar för dessa får placeras. Husbåt ska till sitt utseende vara en farkost som passar till den stadsbildsmässigt värdefulla miljön och som är byggd så att den lämpar sig för boende. Den ursprungliga karaktären och särdragen ska bevaras på farkost som tas i bruk som husbåt. Byggnadstillsynsmyndigheten kan bedöma och för godkännande pröva husbåtens lämplighet för området beträffande dess utseende.	- Husbåtarna placeras sidländes mot bryggan. Farkosternas maximimått är: bredd 9 m, längd 30 m, högsta höjd över vattenytan 6 m. Master och skorstenar och andra smärre överkonstruktioner får överskrida maximihöjden. Av brandsäkerhets-skäl ska det vara möjligt att gå runt överbyggnaden på farkostens däck. Det ska finnas två utrymningsvägar från farkostens inre utrymmen.
	- Asuntolaivat sijoitetaan laituriin sivukiinnityksellä. Alusten enimmäismitat ovat: leveys 9 m, pituus 30 m, ylin korkeus vedenpinnasta 6 m. Mastot ja savupiput ja muut vähäiset yläpuoliset rakenteet saavat ylittää enimmäiskorkeuden. Aluksen kannen yläpuolisten rakenteiden tulee olla ympärikäveltävä paloturvallisuuden takia. Aluksen sisätiloista on oltava kaksi poistumistietä.		- Farkost som placeras på området ska vara inskriven i Sjöfartsverkets fartygs- eller farkostregister.
	- Alueelle sijoitettavan aluksen on oltava merkitty Merenkulkulaitoksen kauppa-alusrekisterin tai huvivenerekisterin.		
	W/A-1-korttelialueella:		På W/A-1 -kvartersområde:
	- Kelluvan asunnon ulkoseinien ylin korkeus vedenpinnasta on 7m. Asunto saa olla kerrosalaltaan enintään 140 k-m2. Asunnon toisen kerroksen ala saa olla enintään 60% ensimmäisen kerroksen alasta. Asuntiloja ja/tai asuntoa palvelevia aputiloja saa sijoittaa vedenpinnan alapuolelle kerrosalan estämättä.		- Flytande bostads högsta höjd över vattenytan är 7 m. Bostadens våningsyta får vara högst 140 m2 vy. Ytan på bostadens andra våning får utgöra högst 60% av ytan på första våningen. Bostadsrum och/eller hjälputrymmen som betjänar boendet får placeras under vattenytan utan hinder av våningsyta.
	- Kelluvalle asunnolle on haettava rakennuslupa. Ennen rakennusluvan myöntämistä hakijan on esitettävä selvitys kelluvan asunnon soveltuvuudesta meriolosuhteisiin ja sen vakaudesta.		- Bygglov bör sökas för flytande bostad. Före beviljandet av bygglov bör sökanden framvisa utredning över den flytande bostadens lämplighet för omständigheterna till havs och för dess stabilitet.
	- Kelluvat asunnot saa sijoittaa yhdenmukaisesti kohtisuoraan tai vinosti laituriin nähden. Kelluvat asunnot on ryhmiteltävä siten, että asuntojen yhteistilojen ja makuuhuoneiden ikkunoiden eteen jää vähintään 8 metrin etäisyys viereisen asunnon ulkoseinään. Asunnon pääsisäänkäyntiä ei saa sijoittaa suoraan yleisen kevyen liikenteen laiturin varteen.		- Flytande bostäder får placeras enhetligt vinkelrätt mot eller snett i förhållande till bryggan. De flytande bostäderna ska grupperas så att det mellan fönster i bostädernas gemensamma utrymmen och sovrum bildas ett avstånd på minst 8 meter till ytterväggen i intilliggande bostad. Huvudingång till bostad får ej placeras direkt mot brygga för allmän lättrafik.
	- Kelluvien asuntojen venepaikat saa sijoittaa asuntojen väliselle vapaalle vesialueelle. Venepaikkojen aiheuttamat riskit paloturvallisuudelle on huomioitava. Sijoituspersiantetista on kuultava pelastusviranomaisia.		- De flytande bostädernas båtplatser får placeras mellan bostäderna på fritt vattenområde. Båtplatsernas brandsäkerhetsrisker bör beaktas. Beträffande placeringsprinciperna ska räddningsmyndigheterna höras.
	- Kelluvan asunnon asuntokohtainen ulkooleskelutila on suojattava lähtävällä melulta vähintään 2 metrin korkuisella suojaseinällä.		- Till flytande bostad ansluten plats för utevistelse ska skyddas från Österledens buller med en minst 2 meter hög skyddsvägg.
	- Ylemmän kerroksen taso tulee suunnitella ilmeiltään kevyemmäksi. Kelluvissa asunnoissa tulee olla kansitasoja ja kevyitä metallikaiteita. Rakennuksen ympärikäveltävyys kelluvan asunnon kannella tulee olla mahdollinen paloturvallisuuden takia.		- Den övre våningens nivå ska planeras med lättare karaktär. De flytande bostäderna ska ha däckytor och lätta metallräcken. Av brandsäkerhetsskäl ska det vara möjligt att gå runt bygga-den på den flytande bostadens däck.

ASEMAKAAVAMERKINNÄT JA -MÄÄRÄYKSET / DETALJPLANEBETECKNINGAR OCH - BESTÄMMELSER

AL	Asuin-, liike- ja toimistorakennusten korttelialue. Tontin kerrosalasta on vähintään 30% ja enintään 50% käytettävä ravintola-, liike- tai toimistotiloja varten rakennuksen ensimmäisessä kerroksessa.	Kvartersområde för bostads-, affärs- och kontorsbyggnader. Av tomtens våningsyta ska minst 30% och högst 50% användas för restaurang-, affärs- eller kontorsutrymmen i byggnadens första våning.	
KT	Toimistorakennusten korttelialue. Autopaikkoja ei saa sijoittaa pihalle. Tonttia ei saa aidata. Hitsaajankadun puoleisen julkisivun ulkoseinien, ikkunoiden ja muiden rakenteiden ääneristävyyden tulee olla vähintään 30 dB(A). Lisärakennuksen detaljien ja materiaalien on oltava olemassa olevan rakennuksen tyylin mukaisia. Tontille saa rakentaa vesihuoltoa palvelevien virtaama-ja painelimitasausaseman.	Kvartersområde för kontorsbyggnader. Bilplatser får ej placeras på gårdsplanen. Tomten får inte ingärdas. I fasaden mot Svetsargatan bör ljudisoleringen i byggnadens ytterväggar,fönster och andra konstruktioner vara minst 30 dB(A). Detaljer och material i tillbyggnaden ska efterfölja den befintliga byggnadens stil. På tomten får byggas en flödes- och tryckmätningsstation som betjänar vattenförsörjningen.	
K/v	Liike- ja toimistorakennusten korttelialue, jolle saa sijoittaa pääosin veneilytoimintaa palvelevan liikerakennuksen tai -rakennuksia sekä aidan. Niiden tulee yhdessä muodostaa vähintään 9,5 metrin korkuinen ja 95 metrin pituinen kelluvien asuntojen aluetta suojaava melueste, joka on rakennettava ennen alueille rakennettavien kelluvien asuntojen rakennusluvan myöntämistä. Hitsaajankadun puoleisen julkisivun ulkoseinien, ikkunoiden ja muiden rakenteiden ääneristävyyden tulee olla vähintään 30 dB(A).	Kvartersområde för affärs- och kontorsbyggnader där affärsbyggnad eller -byggnader som huvudsakligen betjänar småbåtsverksamhet samt staket får byggas. De ska tillsammans bilda ett minst 9,5 meter högt och 95 meter långt bullerskydd så att området för flytande bostäder skyddas. Bullerskyddet ska byggas innan de flytande bostäderna beviljas bygglov. I fasaden mot Svetsargatan bör ljudisoleringen i byggnadens ytterväggar, fönster och andra konstruktioner vara minst 30 dB(A).	
	Rakennuksen julkisivut sekä aita on suunniteltava korkealaatuisesti arvokasta rantaympäristöä sekä viereistä toimistorakennusta huomioiden, ja katujulkisivun pääasiallinen pintamateriaali on haponkestävä teräspelti tai eloksoitu alumiini.	Byggnadens fasader och staket ska planeras med hänsyn till den värdefulla strandmiljön samt intilliggande kontorsbyggnad och gatufasadens huvudsakliga ytmaterial ska vara syrafast stålplåt eller eloxerad aluminium.	
	Rakennukseen saa sijoittaa yhden korkeintaan 70 h-m2 kokoisen talonmiessasunnon. Asunto ei saa avautua lävävällä suuntaan, ja sen parveke on sijoitettava rakennuksen eteläpuolelle. Asunnolle varataan tonttita yksi autopaikka.	I byggnaden får placeras en vaktmästarbostad på högst 70 m2 lägenhetsyta. Bostaden får inte öppna sig mot Österleden och dess balkong ska placeras på byggnadens södra sida. För bostaden reserveras en bilplats på tomten.	
AH-1	Asuntolaivoja palveleva yhteiskäyttöinen korttelialue.	Kvartersområde i sambruk som betjänar husbåtar.	
AH-2	Asuntolaivoja ja/ tai kelluvia asuntoja palveleva yhteiskäyttöinen korttelialue.	Kvartersområde i sambruk som betjänar husbåtar och/ eller flytande bostäder.	
VP	Puisto.	Park.	
LV	Venesatama.	Småbåtshamn.	

EV	Suojaviheralue.	Skyddsgrönområde.	
W	Vesialue.	Vattenområde.	
W/A-1	Vesialueella sijaitseva korttelialue, jolle saa sijoittaa kelluvia asuntoja ja niitä palvelevia laitureita, käyntisiltoja, vene-paikkoja ja muita rakenteita, sekä kelluvan aallonmurtajan. Kelluvan asunnon tulee olla ulkonäöltään venesataman mereliseen ilmeeseen ja arvokkaaseen luontoympäristöön sopiva, kelluvalle pohjalle rakennettu asunto. Muotokielen tulee olla moderni ja merellinen.	På vattenområde beläget kvartersområde, där flytande bostäder samt bryggor, landgångar, båtplatser och andra anordningar som betjänar dessa samt en flytande vågbrytare får placeras. Flytande bostad ska byggas på en flytande grundkonstruktion och ska till sitt utseende vara anpassad till småbåtshamnens havsmässiga karaktär och till den värdefulla naturmiljön. Formspråket ska vara modernt och havsmässigt.	
	2 metriä kaava-alueen rajan ulkopuolella oleva viiva.	Linje 2 m utanför planområdets gräns.	
	Kaupunginosan raja.	Stadsdelsgräns.	
	Korttelin, korttelinosan ja alueen raja.	Kvarters-, kvartersdels- och områdesgräns.	
	Osa-alueen raja.	Gräns för delområde.	
	Ohjeellinen alueen tai osa-alueen raja.	Riktgivande gräns för område eller del av område.	
	Risti merkinnän päällä osoittaa merkinnän poistamista.	Kryss på beteckning anger att beteckningen slopas.	
43	Kaupunginosan numero.	Stadsdelsnummer.	
Her	Kaupunginosan nimi.	Namn på stadsdel.	
43018	Korttelin numero.	Kvartersnummer.	
1	Ohjeellisen tontin numero.	Nummer på riktgivande tomt.	
AMIRAALI	Kadun tai muun yleisen alueen nimi.	Namn på gata eller annat allmänt område.	
10550	Rakennusoikeus kerrosalaneliömetreinä.	Byggnadsrätt i kvadratmeter våningsyta.	
IV	Roomalainen numero osoittaa rakennuksen tai sen osan suurimman sallitun kerrosluvun.	Romersk siffra anger största tillåtna antalet våningar i byggnaden eller i en del därav.	

As5	Merkintä osoittaa tontille rakennettavien kelluvien asuntojen enimmäismäärän.	Beteckningen anger maximiantal flytande bostäder på tomt.	
+2.5	Maanpinnan tai laituritason likimääräinen korkeusasema.	Ungefärlig markhöjd eller höjd för brygga.	
+30,0	Rakennuksen julkisivupinnan ja vesikaton leikkauskohdan ylin korkeusasema. Yli sallitun rakennuksen julkisivupinnan ja vesikaton leikkauskohdan enimmäiskorkeuden saa rakentaa torneja tai vastaavia rakennelmia kuitenkin niin, että niiden yhteinen julkisivupinnan suuntainen leveys ei saa olla suurempi kuin 5 m.	Högsta höjd för skärningspunkt mellan fasad och vattentak. Utöver den tillåtna högsta höjden för skärningspunkt mellan fasad och vattentak får byggas torn och liknande konstruktioner dock så, att deras sammanlagda bredd i fasadytans riktning inte får vara större än 5 m.	
	Rakennusala.	Byggnadsyta.	
	Rakennusala, jolle saa sijoittaa kelluvia asuntoja ja/ tai asunto-laivoja palvelevan talousrakennuksen.	Byggnadsyta där ekonomibyggnad som betjänar flytande bostäder och/eller husbåtar får placeras.	
	Rakennusala, jolle saa rakentaa veneilytoimintaa palvelevan rakennuksen tai rakennuksia.	Byggnadsyta där byggnad eller byggnader som betjänar småbåtsverksamhet får byggas.	
	- r-alueelle saa sijoittaa kerho- ja ravintolatiloja sekä muita alueen toiminnalle tarpeellisia tiloja ja -laitteita.	- på r-område får byggas klubb- och restaurangutrymmen samt andra för områdets verksamhet behövliga utrymmen och anläggningar.	
t2,5m	Rakennusala, jolle on rakennettava kelluvien asuntojen jätehuollon tilat ja johon lisäksi saa rakentaa autotallin, talousrakennuksen tai aidan. Niiden tulee yhdessä muodostaa yhtenäinen vähintään 2,5 metrin korkuinen ja 50 metrin pituinen leikki- ja oleskelualueta suojaava melueste, joka on rakennettava ennen alueelle rakennettavien kelluvien asuntojen rakennusluvan myöntämistä.	Byggnadsyta där utrymmen för de flytande bostädernas avfallshantering ska byggas och där dessutom bilgarage, ekonomibyggnad eller staket får byggas. De ska tillsammans bilda ett minst 2,5 meter högt och 50 meter långt bullerhinder så att området för lek och rekreation skyddas. Bullerhindret ska byggas innan de flytande bostäderna beviljas bygglov.	
ma	Maanalainen tila.	Utrymme under markplanet.	
mas	Maanalainen pumppuasema.	Underjordisk pumpstation.	
may	Maanalainen yhdyskäytävä pumppuaseman huoltoliikennettä varten.	Underjordisk förbindelsegång för pumpstationens servicetrafik.	
mat	Maanalainen tunneli yhdyskuntateknistä huoltoa palveleville johtoja varten, jonka kohdalla kalliota ei saa louhia siten, että tunnelille aiheutuu haittaa.	Underjordisk tunnel för ledningar för kommunalteknik, kring vilken berget inte får sprängas så att tunneln skadas.	

HELSINKI
HELSINGFORS

42. kaupunginosa
Kulosaari
Vesi- ja suojaviheralueet

43. kaupunginosa
Herttoniemi, Länsi-Herttoniemi ja Herttoniemenranta
Venesatama-alue
Korttelit 43016 ja 43017
Katu-, puisto-, vesi- ja torialueet
(Muodostuvat uudet korttelit 43018 - 43020)
Asemakaavan muutos
1:1000

42 stadsdelen
Brändö
Vatten- och skyddsgrönområden

43 stadsdelen
Hertonäs , Västra Hertonäs och Hertonäs strand
Småbåtshamnområde
Kvarteren 43016 och 43017
Gatu-, park-, vatten- och torgområden
(De nya kvarteren 43018 - 43020 bildas)
Detaljplaneändring
1:1000

HELSINGIN KAUPUNKISUUNNITTELUVIRASTO ASEMAKAAVAOSASTO
HELSINGFORS STADSPLANERINGSKONTOR DETALJPLANEAVDELNINGEN

KSLK	17.3.2011	PIIRUSTUS RITNING	12042
STYRA NÄHTÄVÄNÄ	8.4.-9.5.2011	PÄIVÄYS DATUM	17.3.2011
TILL PÅSEENDE MUUTETTU	12.6.2012 KSLK	LAATINUT UPPGJORD AV	SIV NORDSTRÖM
ÄNDRAD		PIIRTÄNYT RITAD AV	JAANA COLLANUS
HYVÄKSYTTY KVS:TO GODKÄND STGE	29.8.2012		
TULLUT VOIMAAN TRÄTT I KRAFT	12.10.2012	ASEMAKAAVAPÄÄLLIKKÖ STADSPLANECHEF	OLAVI VELTHEIM